

**CONTRACT ADDENDUM**

**Artistic Team for the Design and  
Production of the 2015-2019 Sound and  
Light Show on Parliament Hill**

**RFP file no. NG237**

**August 20, 2013**

**ADDENDA AU CONTRAT**

**Équipe artistique chargée de la conception  
et de la production du spectacle son  
et lumière sur la colline du Parlement  
2015-2019**

**No. de dossier de l'appel d'offres: NG237**

**Le 20 août 2013**

**ADDENDUM No. 1**

The following shall be read in conjunction with  
and shall form an integral part of the Tender /  
Proposal and Contract Documents:

The attached two page document shall be signed  
and returned with your proposal.

**ADDENDA no. 1**

Ce qui suit doit être interprété comme faisant  
partie intégrante de la proposition/appel d'offres et  
des documents relatifs au contrat :

Le document de deux pages ci-joint doit être signé  
et retourné avec votre proposition.




Nicole Galipeau  
Senior Contract Officer | Agent principal aux contrats  
Procurement Services | Services de l'approvisionnement

**REQUEST FOR PREQUALIFICATION  
DEMANDE DE PREQUALIFICATION**

**Artist Team for the Design and Production of the  
2015-2019 Sound and Light Show on Parliament Hill**

NCC FILE NO.  
NO DE DOSSIER DE LA CCN:

**NG237**

ADDRESS ENQUIRIES TO: Nicole Galipeau TEL: 613-239-5678 ext 5191 FAX : 613-239-5007 Courriel: <a href="mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca">nicole.galipeau@ncc-ccn.ca</a>	INVITATION DATE/DATE DE L'APPEL D'OFFRES:  August 20, 2013
	BID CLOSING/CLÔTURE DE L'OFFRE: <b>September 30, 2014 at 3:00 p.m. Ottawa time</b>
RETURN TO: 	National Capital Commission 3rd floor service centre 40 Elgin Street Ottawa, Ontario K1P 1C7 Submission to refer to NCC tender file # NG237

**This page is to be dated, signed and returned with your proposal, thereby acknowledging having read, understood and accepted the Request for Proposal which includes the Statement of Work, the General Conditions, and any/all other attachments referred to herein**

We hereby OFFER to sell and/or supply to the National Capital Commission upon the terms and conditions set out herein, the supplies and/or services listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

**Contractor's Name and Address – Nom et adresse de l'entrepreneur**

Telephone no. /No. de téléphone :

Fax no. / No. de télécopieur :

Email / Courriel :

\_\_\_\_\_  
Print Name - Nom en caractère d'imprimerie

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Witness Signature – Signature du témoin

**ADDENDUM ACKNOWLEDGEMENT:**

I/We acknowledge receipt of the following addenda and have included for the requirement of this tender

\_\_\_\_\_  
Bidder to enter number of addenda issued, if any.

**REQUEST FOR QUALIFICATION  
DEMANDE DE QUALIFICATION  
Artist Team for the Design and Production of the  
2015-2019 Sound and Light Show on Parliament Hill**

NCC FILE NO.  
NO DE DOSSIER DE LA CCN:

**NG237**

1. Submit six (6) hardcopies (1 original and 5 copies) of the proposal for Phase 1 to provide goods and services to the National Capital Commission (referred to as the "Commission" or the "NCC") as per the attached Terms of Reference.
2. As a green initiative, the NCC requests that the Proposals for Phase 1 follow these green practices:
  - use recycled paper products
  - print double sided
  - use a maximum font of 11
  - no binders and/or plastic sheets (note plastic rings to bind documents is acceptable)
3. The proposal is to include all relevant information as defined in the Terms of Reference and as more particularly described in section 10.1.
4. A debriefing of a Proponent's Technical Proposal will be provided, if requested to the NCC's Project Manager identified in the letter of notification of contract award, within 15 days of receipt of this notice. The debriefing will include an outline of the reasons the submission was not successful.
5. In order to avoid any misunderstanding and be fair to all firms, please note that proposals received after the closing time and date will not be accepted.
6. Facsimile or e-mail transmittal of proposals are not acceptable.
7. Proposals will be held in strict confidence. There will not be a public opening of the proposals submitted for this project. Notwithstanding the foregoing, proponents are advised that as a Crown Corporation, the Commission is subject to the provisions of the Access to Information Act (ATI Act). Information submitted by third parties will only be exempted from disclosure if the records or part of them qualify for an exemption under the ATI Act.
8. The Commission shall not be obligated to reimburse or compensate any proponent, its sub-contractors or manufacturers in Request for Proposal way for any costs incurred in connection with the preparation of a response to this Request for Proposal. All copies of proposals submitted in response to this Request for Proposal shall become the property of the Commission and will not be returned.

**REQUEST FOR PREQUALIFICATION  
DEMANDE DE PREQUALIFICATION**

**Équipe artistique chargée de la conception et de la production du spectacle son et lumière sur la colline du Parlement 2015-2019**

NCC FILE NO.  
NO DE DOSSIER DE LA CCN: **NG237**

**ADRESSER LES DEMANDES DE  
RESNSEIGNEMENTS À:**

Nicole Galipeau  
TEL: 613-239-5678 poste 5191  
FAX : 613-239-5007  
Courriel: [nicole.galipeau@ncc-ccn.ca](mailto:nicole.galipeau@ncc-ccn.ca)

**INVITATION DATE/DATE DE L'APPEL D'OFFRES:**

Le 20 août 2013

**BID CLOSING/CLÔTURE DE L'OFFRE:  
le 30 septembre 2013 à 15h, heure d'Ottawa**

RETOURNER A : ➔

Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Centre de service au 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa, Ontario, K1P 1C7  
Soumission doit référée au no de dossier NG237

**Veillez signer, dater et inclure cette page de ce document avec votre proposition, confirmant ainsi avoir lu, compris et accepté les termes de cette demande de propositions, incluant le cadre de référence / énoncé des travaux, les conditions générales et tous autres documents en annexe**

Nous OFFRONS de vendre et (ou) de fournir à la Commission de la capitale nationale, aux conditions énoncées dans la présente et au(x) prix soumis les articles et (ou) les services énumérés ci-dessus et sur toute feuille ci-jointe.

**Contractor's Name and Address – Nom et adresse de l'entrepreneur**

\_\_\_\_\_  
Print Name - Nom en caractère d'imprimerie

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Telephone no. /No. de téléphone : \_\_\_\_\_

Fax no. / No. de télécopieur : \_\_\_\_\_

Email / Courriel : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Witness Signature – Signature du témoin

**RÉCEPTION D'ADDENDA :**

Nous accusons réception des addendas suivants et en avons tenu compte dans notre soumission.

\_\_\_\_\_  
Le soumissionnaire est tenu d'insérer le numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu.

1. Présenter une proposition technique en six (6) copies papier (1 original et 5 copies) pour fournir des biens et services à la Commission de la capitale nationale (ci-après appelé la "Commission" ou la "CCN") selon l'énoncé des travaux ci-joint.
2. Suite à une initiative verte, la CCN demande que les propositions techniques suivent ces pratiques vertes :
  - utilisé des produits recyclés
  - imprimer recto verso
  - utilisé un maximum de 11 comme caractère d'édition
  - aucun cartable et/ou des feuilles en plastique (notez des anneaux en plastique pour relié un document est acceptable)
3. La proposition devrait inclure toute information pertinente décrite dans le cadre de référence et plus particulièrement décrite dans la section 10.1.
4. Un compte rendu des propositions techniques des soumissionnaires sera fourni, si la demande en est faite au gestionnaire de projet de la CCN dont le nom figure dans la lettre d'avis de notification d'attribution du contact, dans les 15 jours suivant la réception de cet avis. Ce compte-rendu précisera les raisons pour lesquelles la soumission n'a pas répondu aux critères exigés.
5. Pour être juste envers toutes les firmes et éviter tout malentendu, veuillez noter que nous n'accepterons aucune proposition après l'heure et la date susmentionnée.
6. Les propositions par télécopieur ou courrier électronique ne seront pas acceptées.
7. Loi sur l'accès à l'information : Les soumissions seront rigoureusement tenues secrètes. Il n'y aura pas d'ouverture publique des soumissions de cette demande de propositions. Néanmoins, les soumissionnaires sont priés de noter que la Commission en sa qualité de société d'État, est assujettie à la Loi sur l'accès à l'information. Les renseignements fournis par des tiers ne seront exemptés de la divulgation que si la totalité ou une partie des dossiers peuvent faire l'objet des exceptions prévues par la Loi sur l'accès à l'information.
8. La Commission ne se verra pas dans l'obligation de rembourser ou de dédommager les auteurs de propositions, leurs sous-traitants ou fabricants pour les frais engagés pour produire une réponse à cette demande de propositions. La totalité des exemplaires des propositions soumises en réponse à cette demande de propositions deviennent la propriété de la Commission et ne sont donc pas retournés à leur auteur.